

■ ■ QUI PEUT S'INSCRIRE

Les conditions minimales pour avoir accès aux activités du projet R.O.S.A., pour les personnes intéressées à travailler dans le soin à domicile en soutien des familles, sont:

- avoir 18 ans révolus
- être en possession du brevet des collèges ("diploma de terza media") pour les Italiens ou avoir terminé l'école obligatoire dans le pays d'origine pour les étrangers
- être en possession d'un permis de séjour pour pouvoir travailler en Italie
- ne pas avoir été pénalement condamné dans le passé pour des délits en relation avec la moralité professionnelle.

COMMENT S'INSCRIRE

Pour s'inscrire à la Liste des assistants familiaux du projet R.O.S.A., il faut se rendre dans le Centre Territorial pour l'Emploi - "Centro Territoriale per l'Impiego", ou C.T.I - le plus proche avec un document d'identité ou, pour les étrangers, avec un permis de séjour ou une demande de renouvellement de ce dernier, et avec la documentation attestant des diplômes obtenus ou des cours de formation fréquentés pour acquérir des compétences sur l'assistance aux personnes non autonomes. L'employé du C.T.I. effectuera un entretien visant à faire émerger le curriculum du candidat, en tenant également compte des expériences en contact direct avec les personnes non autonomes. Le niveau de connaissances générales sera vérifié (psychologie du troisième âge, technique de communication avec les personnes âgées et leur famille, connaissance du réseau des services territoriaux et des figures professionnelles impliquées dans le soin aux personnes âgées, droits et devoirs de la personne assistée et de sa famille, droits et devoirs de l'assistant familial dans le rapport de travail) ainsi que le niveau de connaissances technico-professionnelles (hygiène et gestion de la maison, lavage et repassage du linge, hygiène de la personne, préparation des repas et aide à l'alimentation, soutien à la mobilité à l'intérieur et en dehors de la maison, gestion de la prescription de médicaments, du courrier, etc., notions de diététique, de sécurité et de prévention des accidents domestiques, de premiers secours, de soulèvement et de déplacement de personnes totalement ou partiellement privées d'autonomie, connaissance des pathologies du troisième âge les plus fréquentes, connaissance des traditions alimentaires locales). À la fin de l'entretien, il sera déterminé si le candidat peut être directement inséré dans la Liste, ou s'il doit être redirigé vers un cours de formation spécifique, qui sera dispensé au niveau régional, et auquel il pourra gratuitement accéder avant d'être inscrit dans la Liste spéciale du projet R.O.S.A. should be recommended for a special training course, to be funded at regional level, and which they can attend for free before being signed onto the special Project R.O.S.A Register.

■ ■ КТО МОЖЕТ ЗАПИСАТЬСЯ

Минимальные реквизиты для доступа к деятельности проекта R.O.S.A. для тех, кто заинтересован работой в секторе услуг на дому по поддержке семей следующие:

- достижение 18-летнего возраста;
- обладание Аттестатом о восьмиклассном образовании для итальянских граждан или Аттестатом о завершеном обязательном образовании в стране происхождения для иностранных граждан;
- владение разрешением на пребывание с возможностью работы в Италии;
- не иметь судимости за уголовные наказания, не подлежащие обжалованию за правонарушения профессиональной нравственности.

КАК ЗАПИСАТЬСЯ

Для занесения в Список домашних работников проекта R.O.S.A. необходимо посетить ближайший Территориальный центр занятости населения (С.Т.И.) с предоставлением удостоверения личности или, для иностранных граждан, с разрешением на пребывание в Италии или соответствующего запроса на его продление вместе с документами, подтверждающими полученное образование или диплома о посещении подготовительных курсов для получения компетенции по оказанию услуг на дому для инвалидов. Оператор Территориального центра занятости проведет целенаправленное собеседование с рассмотрением резюме кандидата, учитывая накопленный им опыт по прямому контакту с инвалидами. Будет проверен уровень общего знакомства (психология пожилых людей, техники контактов с пожилыми людьми и членами их семей, знакомство с сетью территориальных услуг и специалистами, занятыми в сфере по уходу за пожилыми людьми, права и обязанности пожилых людей и членов их семей, права и обязанности домашнего работника в трудовых отношениях) и уровня профессионально-технических знаний (гигиена и уход за домом; стирка и глажка белья, личная гигиена, приготовление пищи и помощь при принятии пищи, помощь при передвижении внутри и за пределами дома, получение медицинских рецептов, почтовых сообщений, и т.п., элементы диететики, безопасность и предупреждение несчастных случаев в домашних условиях, скорая помощь, поднятие и перемещение человека, полностью или частично лишенного свободы передвижения, знакомство с наиболее часто встречающимися патологиями пожилых людей, знание местных традиций питания). По окончании собеседования выяснится, может ли кандидат быть непосредственно занесен в Список, или должен быть направлен на посещение специализированных подготовительных курсов, предлагаемых на региональном уровне, которые сможет посещать бесплатно, перед занесением в Специальный список проекта R.O.S.A.

■ ■ КТО MOŻE BYĆ WPISANY

Minimalne wymagania umożliwiające wzięcie udziału w Projekcie R.O.S.A. osobom zainteresowanym wykonywaniem pracy opieki domowej w rodzinach są następujące:

- ukończenie 18 lat;
- posiadanie świadectwa ukończenia szkoły podstawowej dla obywateli włoskich lub spełnienie obowiązku szkolnego w kraju pochodzenia dla cudzoziemców;
- posiadanie karty pozwolenia na pobyt w celach zarobkowych na terenie Włoch;
- brak skazujących wyroków sądu karnego dotyczących przestępstw w zakresie moralności zawodowej.

W JAKI SPOŚÓB NALEŻY SIĘ ZAPISAC

Aby wpisać się na listę opiekunek rodzinnych Projektu R.O.S.A. należy udać się do najbliższego C.T.I. - Centro Territoriale per l'Impiego [Lokalnego Urzędu Zatrudnienia]- wraz z dokumentem tożsamości lub, dla obywateli, z kartą pozwolenia na pobyt lub stosownym wnioskiem o jej przedłużenie, i wraz z dokumentacją poświadczającą posiadane wykształcenie lub odbyte kursy szkoleniowe mające na celu nabycie wiedzy w zakresie opieki nad osobami niesamowystarczalnymi. Operator ośrodka C.T.I. przeprowadzi rozmowę mającą na celu sprawdzenie curriculum [życiorysu] kandydata, z uwzględnieniem nabytego doświadczenia w bezpośrednim kontakcie z osobami niesamowystarczalnymi. Zostanie sprawdzony poziom ogólnej wiedzy (psychologia starszych osób, technika porozumiewania się ze starszymi osobami i ich krewnymi, znajomość sieci usług miejscowych i sylwetek zawodowych biorących udział w opiece nad starszą osobą, prawa i obowiązki osoby, nad którą wykonuje się opiekę i jej krewnych, prawa i obowiązki opiekunki rodzinnej pod kątem stosunku pracy) oraz poziom wiedzy techniczno-zawodowej (higiena i zarządzanie domem; pranie i prasowanie bielizny, higiena osobista, przygotowanie posiłków i pomoc w przyjmowaniu posiłków, pomoc w poruszaniu się po domu i poza domem, odbiór recept lekarskich, poczty, itp., elementy dietyki, bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom domowym, udzielanie pierwszej pomocy, podnoszenie i przemieszczanie osoby całkowicie lub częściowo pozbawionej samodzielności, znajomość najczęściej występujących chorób wieku podeszłego, znajomość miejscowej tradycji kulinarnej). Po zakończeniu rozmowy, zostanie ocenione, czy kandydat może być bezpośrednio wpisany na Listę lub, czy należy go skierować na odpowiedni kurs przysposabiający organizowany na poziomie regionu, w którym będzie mógł nieodpłatnie uczestniczyć przed wpisaniem na specjalną Listę Projektu R.O.S.A.

■ ■ CINE SE POATE ÎNSCRIE

Condițiile minime pentru a fi acceptat în activitatea Proiectului R.O.S.A. pentru cei ce sunt interesați să-ți desfășoare munca de îngrijire la domiciliu în sprijinul familiilor sunt:

- să aibă împliniți 18 ani;
- să aibă diploma de media a treia pentru cetățenii italieni sau să fi absolvit clasele obligatorii în țara de origine, în cazul cetățenilor străini;
- să fie în posesia unui permis de ședere pentru desfășurarea lucrului în Italia;
- să nu aibă condamnări penale întrecut pentru fapte ce țin de moralitatea profesională.

CUM SĂ VĂ ÎNSCRIEȚI

Pentru a vă înscrie în Tabelul asistenților familiari din cadrul Proiectului R.O.S.A. trebuie să mergeți la cel mai apropiat C.T.I. - Centru Teritorial de Angajare - cu un document de identitate sau, pentru străini, cu permisul de ședere sau cererea de reînnoire respectivă, și cu documentele ce atestă titlurile de studiu obținute sau cursurile de formare frecventate pentru a căpăta competențe privind asistența persoanelor neindependente. Funcționarul CTI va efectua un examen ținută pentru scoaterea în evidență a curriculumului candidatului, ținând de asemenea cont și de experiențele acumulate în contactul direct cu persoanele neindependente. Va fi verificat nivelul de cunoștințe generale (psihologia persoanei vârstnice, tehnici de comunicare cu persoanele vârstnice și membrii familiei lor, cunoștințe despre rețeaua de servicii teritoriale și persoanele profesionale implicate în îngrijirea persoanei vârstnice, drepturi și îndatoriri ale persoanei asistate și a membrilor familiei ei, drepturi și îndatoriri ale asistentului familial în cadrul raportului de lucru) și nivelul de cunoștințe tehnico-profesionale (igienă și administrarea casei; spălarea și călcarea rufăriei, igiena persoanei, pregătirea aluatului și ajutor în procurarea alimentelor, sprijinirea mobilității în și în afara casei, scoaterea prescripțiilor medicale, a corespondenței poștale etc, elemente de dietetică, de siguranță și prevenire a accidentelor domestice, a primului ajutor, de ridicarea și așezarea persoanei în lipsă totală sau parțială de mobilitate, cunoștințe despre cele mai frecvente patologii ale persoanelor vârstnice, cunoștințe despre alimente locale tradiționale). La sfârșitul examenului, va rezulta dacă un candidat va putea fi direct înscris în Tabel sau va trebui să urmeze un curs de formare specific, ce va fi promovată la nivel regional, și la care va putea să accedă gratuit înainte de a fi înscris în Tabelul special al Proiectului R.O.S.A.

La Regione Puglia istituisce l'elenco degli assistenti familiari

Eravamo badanti... siamo Assistenti Familiari Certificati e Qualificati



R.O.S.A. una rete contro IL LAVORO NERO!

Rivolgiti ai Centri per l'Impiego per avere maggiori informazioni. Contact the Job Centre for more information. Adresse-toi aux Centres pour l'Emploi pour obtenir de plus amples informations.

Numero Verde **840 000 401**

<http://rosa.pugliasociale.regione.puglia.it>
www.consparitalecce.it
servizisociali@regione.puglia.it



IL PROGETTO R.O.S.A.

R.O.S.A. significa Rete per l'occupazione e i Servizi di Assistenza perché attraverso la creazione di una Rete di soggetti istituzionali è stato messo a punto un sistema a sostegno delle persone interessate a ricevere e a svolgere lavoro di assistenza familiare domiciliare. Le attività previste dal Progetto vanno dalla definizione di un profilo di competenze, da utilizzare come punto di riferimento per qualificare il lavoro di cura domiciliare, all'istituzione di Elenchi provinciali di assistenti familiari volti a favorire una gestione trasparente del mercato del lavoro nel settore dei servizi domiciliari alle famiglie a garanzia della qualificazione e della regolarità nel rapporto di lavoro.

CHI PUO' ISCRIVERSI

I requisiti minimi per accedere alle attività del Progetto R.O.S.A. per coloro che sono interessati a svolgere lavoro di cura domiciliare a sostegno delle famiglie sono:

- aver compiuto 18 anni;
- avere il Diploma di terza media per gli Italiani o avere assolto l'obbligo scolastico nel Paese di origine per gli stranieri;
- il possesso di un permesso di soggiorno per svolgere lavoro in Italia;
- non avere a proprio carico condanne penali passate in giudicato per reati sulla moralità professionale.

COME ISCRIVERSI

Per iscriversi nell'Elenco degli assistenti familiari del Progetto R.O.S.A. occorre recarsi nel più vicino C.T.I. - Centro Territoriale per l'Impiego - con un documento d'identità o, per gli stranieri, con il permesso di soggiorno o la relativa domanda di rinnovo, e con la documentazione attestante titoli di studio conseguiti o corsi di formazione frequentati per acquisire competenze sull'assistenza di persone non auto-sufficienti.

L'operatore del C.T.I. effettuerà un colloquio mirato a far emergere il curriculum del candidato, tenendo anche conto delle esperienze maturate a diretto contatto con persone non auto-sufficienti. Verrà verificato il livello di conoscenze generali (psicologia dell'anziano, tecniche di comunicazione con persone anziane e loro

familiari, conoscenza della rete dei servizi territoriali e delle figure professionali coinvolte nella cura dell'anziano, diritti e doveri della persona assistita e dei suoi familiari, diritti e doveri dell'assistente familiare nel rapporto di lavoro) e il livello di conoscenze tecnico-professionali (igiene e gestione della casa; lavaggio e stiro della biancheria, igiene della persona, preparazione dei pasti e aiuto nell'assunzione dei cibi, sostegno nella mobilità dentro e fuori casa, ritiro prescrizioni mediche, posta, ecc., elementi di dietetica, di sicurezza e prevenzione degli incidenti domestici, di pronto soccorso, di sollevamento e spostamento di persona totalmente o parzialmente priva di autonomia, conoscenza delle più frequenti patologie della persona anziana, conoscenza delle tradizioni alimentari locali). Alla fine del colloquio, emergerà se il candidato può essere direttamente iscritto nell'Elenco o se deve essere indirizzato a un corso di formazione specifico, che verrà promosso a livello regionale, e al quale potrà accedere gratuitamente prima di essere iscritto nell'Elenco speciale del Progetto R.O.S.A.

HOW TO APPLY

For those who wish to get involved in the R.O.S.A. family support project by working as domiciliary assistants in support of families, the minimum requirements are as follows:

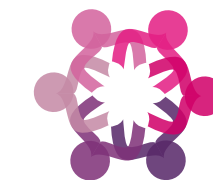
- They must be at least 18 years of age;
- They must have a Middle School Diploma (for Italians) or, if not Italian, they must have completed compulsory schooling in their country of origin;
- They must be in possession of a Residence Permit permitting them to work in Italy;
- They must not hold a criminal record for offences of professional misconduct.

HOW TO REGISTER

Those wishing to register as family care assistants with Project R.O.S.A. should visit their nearest C.T.I. - Centro Territoriale per l'Impiego (Local Job Centre), taking an identity document or, in the case of foreign citizens, a Residence Permit or relative demand for renewal. They also need to produce documentation to prove their educational qualifications or to attest to any training courses they have attended to acquire skills in assisting persons who lack self-sufficiency.

A member of staff at the C.T.I. will conduct an interview aimed at establishing a C.V. for the candidate, taking into account any experience they have had working directly with persons who are not self-sufficient. Checks will be carried out on the candidate's general level of knowledge (with regard to the psychology of the elderly, techniques of communication with elderly people and their families, knowledge of the network of local services and professional persons involved in the care of the elderly, the rights and duties of the assisted individual and their family, and the rights and duties of the family assistant in working relationships). There will also be an assessment of the candidate's technical and professional knowledge (with reference to hygiene and household management; washing and ironing linen, personal hygiene, preparation of meals and assistance with eating, support with mobility inside and outside the home, collection of prescriptions, post etc., aspects of diet, safety and prevention of domestic accidents, first aid, lifting or moving people who are totally or partially incapacitated, knowledge of the most frequent medical conditions of the elderly, and knowledge of local food culture).

At the end of the interview, it should emerge whether the candidate can be admitted directly to the Register, or if they should be recommended for a special training course, to be funded at regional level, and which they can attend for free before being signed onto the special Project R.O.S.A Register.



R.O.S.A.
Rete per l'Occupazione
e i Servizi di Assistenza

PER INFO:

Centri Territoriali per l'Impiego
di tutte le Province

Numero Verde: 800 000 401

<http://rosa.pugliasociale.regione.puglia.it>

www.consparitalecce.it

servizisociali@regione.puglia.it

 Regione Puglia



Presidenza del Consiglio dei Ministri
Dipartimento per le Pari Opportunità



Regione Puglia
Assessorato al Welfare